

Pla d'actuació 2019

Introducció.....	3
Llengua i Universitats	5
1. Xarxa universitària d'estudis catalans a l'exterior	5
2. Promoció de la catalanística.....	9
3. Avaluació i certificació de coneixements de català	9
4. Programes per a la docència	9
5. Divulgació de la llengua i la cultura catalana	12
Creació	13
1. Accions genèriques de difusió.....	13
2. Promoció exterior de les arts escèniques	14
3. Promoció exterior del cinema.....	21
4. Promoció exterior de la música.....	27
5. Promoció exterior de les Arts visuals.....	32
6. Convocatòries públiques	38
Literatura i Pensament	39
1. Projecció exterior d'obres de literatura	39
2. Programes de suport als traductors literaris	46
3. Presència de la literatura catalana a Internet	47
4. Comunicació.....	48

Introducció

Durant el 2019, l'Institut Ramon Llull està realitzant un procés de reflexió estratègica i ha decidit incorporar dos projectes que són transversals a l'organització: la xarxa de residències FABER i una capa digital.

Reflexió estratègica i nova governança

La direcció de l'IRL ha posat en marxa la redacció conjunta de les línies estratègiques pel període 2019-2022. L'IRL inicia un pla per repensar la seva organització, amb l'objectiu de millorar-ne l'eficiència i rellevància dins de l'àmbit cultural i acadèmic. Es prioritzarà la recerca de *partners* que contribueixin a la internacionalització de la llengua i cultura catalana, posant l'èmfasi en la seva excel·lència.

Caldrà subratllar la qualitat de les iniciatives per sobre de la quantitat. També es considerarà preferent establir col·laboració amb altres institucions, governs, entitats i persones particulars.

Com a organització, durant el 2019, l'IRL centrarà el gruix de les activitats a Europa, sense deixar de treballar en àrees d'interès estratègic per a la cultura catalana, com ara Mèxic, Índia, Japó i Rússia. Es prepararà l'obertura de noves oficines, començant per la ciutat de Roma.

La direcció considera aquest 2019 un període de transició cap a un nou sistema de treball, amb una governança més horitzontal, més eficient, que tingui més cura de l'equip i de les accions que fa; vol establir una manera de fer basada en relacions de confiança, responsabilitat, eficiència i de respecte mutu, que sigui sensible a la diversitat de perfils i que s'esforci en escoltar totes les veus.

Faber

La Residència Faber és una residència d'arts, ciències i humanitats ubicada a la ciutat d'Olot (la Garrotxa) inaugurada el setembre de 2016. El febrer de 2019 es va signar un conveni amb l'Ajuntament d'Olot pel qual passava a formar part formalment de l'Institut Ramon Llull.

Durant el 2019 es realitzarà el procés d'integració corresponent, amb la contractació de personal i la col·laboració amb el conjunt d'àrees. Es considera un projecte transversal que afecta i afavoreix les diferents àrees de l'Institut i que ha de servir per fer de mirall i de reflex de les actuacions de l'Institut Ramon Llull fora d'aquí. Com a residència d'arts, ciències i humanitats, Faber serà un espai de recepció, aterratge i intercanvi que ens permetrà importar talent internacional i fer-lo interactuar a Catalunya, en un retorn social i cultural permanent i transversal.

Més enllà de Faber Olot i Faber Andorra, es treballarà per definir una xarxa de residències Faber a tots els territoris de parla catalana.

Digital

El 2019 l'Institut Ramon Llull incorpora un coordinador digital de continguts amb l'objectiu d'iniciar la transformació digital estratègica de la institució, redefinint processos tradicionals i aprofitant el potencial de la tecnologia i la gestió de recursos en línia. Durant l'any s'inicia un procés de replantejament de la manera com som presents arreu del món, entenent que el mapa del món ja no és només físic i geogràfic, sinó també digital.

Es crearà i implementarà una estratègia digital que inclogui tant la transformació de processos interns, com la relació amb plataformes mòbils, xarxes socials i d'altres serveis virtuals, entorns d'aprenentatge massiu, no reglat o aplicacions relacionades. Es potenciarà l'ús dels recursos de la cultura audiovisual.

Es farà un buidatge de les bases de dades de creadors (TRAC, Traducat...) per tal d'oferir tota aquesta informació, en formats oberts, als diferents repositoris de dades obertes per altres governs. A més, es vehicularan campanyes per difondre tot aquest coneixement en repositoris oberts com Viquipèdia o Wikidata.

Es treballarà, també, per a promoure la llengua i cultura catalanes entre col·lectius no professionals, que s'acosten a la nostra realitat cultural a través de vies com Netflix, Duolingo o similars.

En resum, el 2019 és un any important per a l'Institut Ramon Llull, un temps en què revisem la nostra manera de treballar de portes endins, per tal d'estimular i potenciar l'empeltament de la nostra cultura en altres cultures arreu del món.

Llengua i Universitats

En compliment de l'objectiu de promoure l'ensenyament de la llengua, la literatura i la cultura catalanes a les universitats de l'exterior i d'afavorir-ne els estudis i la investigació fora de l'àrea lingüística catalana, l'Institut Ramon Llull (IRL) donarà suport, mitjançant diferents programes i línies d'ajuts a les universitats d'arreu del món que imparteixen estudis de català i que constitueixen la *Xarxa universitària d'estudis catalans a l'exterior*.

Durant el 2019 es durà a terme una **reflexió estratègica** sobre la base del que s'ha aconseguit aquests darrers anys i del coneixement i l'expertesa adquirida, consolidant els resultats obtinguts, explorant nous enfocaments i nous models de participació en les universitats que contribueixin a aconseguir els objectius establerts.

1. Xarxa universitària d'estudis catalans a l'exterior

Import: 1.705.260,58 €

Es treballarà per **mantenir i reforçar** la Xarxa d'universitats d'acord amb **criteris** d'excel·lència acadèmica, grau d'institucionalització dels estudis (recorregut curricular), producció acadèmica, capacitat d'impacte social, grau de compromís, tant econòmic com acadèmic, envers el programa d'estudis catalans.

A fi de formalitzar les relacions amb les universitats, es continuarà treballant per establir-hi **convenis de col·laboració** i renovar els establerts, i per mantenir i consolidar els projectes docents que es consideren estratègics.

Es continuarà la col·laboració establerta el 2017 amb la **Generalitat Valenciana** en matèria de promoció dels estudis catalans a l'exterior, mitjançant els mecanismes de coordinació establerts per a fer-ho possible. En el marc d'aquesta col·laboració, es preveu la seva participació en l'impuls i el finançament dels estudis catalans, amb èmfasi en les universitats de l'Estat espanyol (Santiago de Compostel·la, Granada, Salamanca, UAM), l'inici de negociacions amb un cinquena, i la continuïtat de la col·laboració existent amb algunes universitats de la Xarxa.

Es reforçarà la col·laboració amb les universitats que ofereixen docència d'estudis catalans sense finançament de l'IRL mitjançant la seva participació en altres programes (activitats culturals, formació del professorat, programes per a estudiants, etc.) i es treballarà per formalitzar-hi les relacions, amb l'objectiu d'enfortir l'àrea d'influència i d'impacte de l'IRL.

En el cas dels països amb concentració d'universitats amb docència d'estudis catalans s'organitzaran jornades de treball amb els responsables acadèmics per tal d'analitzar la situació dels estudis catalans, les possibilitats de consolidació i les perspectives de futur d'aquests estudis. El 2019 es preveu la celebració d'una jornada amb el responsables acadèmics de les universitats dels Estats Units en ocasió de la celebració del Col·loqui de la NACS a la Universitat de Chicago.

➤ **Programa d'ajuts a la docència d'estudis catalans**

Es continuarà treballant per mantenir o incrementar els nivells de cofinançament per part de les 87 universitats que reben ajut de l'IRL per a la docència d'estudis catalans amb l'objectiu de poder garantir la continuïtat d'aquests estudis i estendre'ls a d'altres universitats.

Es durà a terme l'anàlisi anual de les **Memòries d'activitat** presentades per les universitats, que permet obtenir les dades per al **sistema d'indicadors d'impacte qualitatiu** de la Xarxa universitària, i s'identificaran les actuacions concretes necessàries en cada cas, especialment adreçades a millorar l'estatus i el recorregut curricular dels estudis catalans i les condicions contractuals del professorat a les universitats on es consideri necessari, per tal de consolidar-hi els programes d'estudis catalans. Per fer possibles aquestes actuacions, es duran a terme visites a algunes universitats i es mantindran reunions amb els seus responsables per establir i revisar les condicions de la col·laboració.

➤ **Selecció de professorat**

S'organitzaran dues convocatòries de selecció de professorat d'estudis catalans per cobrir les vacants que es produeixin a les universitats de l'exterior, d'acord amb els requisits i les necessitats docents d'aquestes universitats i s'atorgaran ajuts d'incorporació al professorat que s'hi desplaça a l'inici del curs acadèmic.

Universitats beneficiàries d'ajuts per a la docència d'estudis catalans Curs 2018-2019

Alemanya

Universitat Lliure de Berlín
Universitat Humboldt de Berlín
Universitat de Bochum
Universitat de Constança
Universitat de Frankfurt
Universitat de Freiburg
Universitat d'Hamburg
Universitat de Heidelberg
Universitat de Kiel
Universitat de Leipzig
Universitat de Mannheim
Universitat de Marburg
Universitat de Regensburg
Universitat de Saarland
Universitat de Siegen
Universitat de Tubinga

Àustria

Universitat de Viena

Brasil

Universitat de Sao Paulo

Canadà

Universitat de Mont-real

Croàcia

Universitat de Zadar

Cuba

Universitat de l'Havana

Estat espanyol

Universitat de Granada
Universitat Autònoma de Madrid
Universitat de Salamanca
Universitat de Santiago de Compostel-la

Estats Units d'Amèrica

Universitat de Califòrnia – Los Angeles
Universitat de Chicago
Universitat de Colorado-Boulder
Universitat de Columbia
Universitat Georgetown
Universitat de Harvard
Universitat de Massachusetts
Universitat de Stanford
City University of New York

Finlàndia

Universitat d'Hèlsinki

França

Universitat de la Bretanya Sud
Universitat d'Amiens
Universitat Jean Monnet – Saint Etienne
Universitat de Grenoble III
Escola Normal Superior de Lió
Universitat París-Sorbona
Universitat de París 8
Universitat de Provença – Aix Marsella
Universitat de Rennes 2 – Alta Bretanya
Universitat de Tolosa – Jean Jaurès

Hongria

Universitat de Budapest
Universitat de Szeged

Irlanda

Universitat de Cork
Universitat Nacional d'Irlanda – Maynooth

Israel

Universitat de Jerusalem

Itàlia

Universitat de Bolonya
Universitat de Milà
Universitat L'Orientale de Nàpols
Universitat de Sàsser
Universitat per Estrangers de Siena
Universitat de Torí
Universitat de Venècia
Universitat de Verona

Japó

Universitat de Hosei
Universitat d'Estudis Estrangers de Tòquio
Universitat Prefactual d'Aichi

Mèxic

Universitat Autònoma de Mèxic
Universitat de Guadalajara

Països Baixos

Universitat d'Amsterdam

Polònia

Universitat de Poznan

Portugal

Universitat de Lisboa

Regne Unit

Universitat de Birmingham
Universitat de Bristol
Universitat de Cambridge
Universitat de Cardiff
Universitat de Durham
Universitat de Glasgow
Universitat de Leeds
Universitat de Liverpool
Queen Mary, Universitat de Londres
King's College, Universitat de Londres
Universitat de Manchester
Universitat de Newcastle
Universitat d'Oxford
Universitat de Sheffield

República Txeca

Universitat Masaryk de Brno

Romania

Universitat de Bucarest

Rússia

Universitat Estatal de Sant Petersburg
Universitat Estatal de Moscou

Sèrbia

Universitat de Belgrad

Suïssa

Universitat de Zuric

Xile

Universitat de Xile
Universitat Pontifícia Catòlica

Xina

Universitat d'Estudis Estrangers de Pequín

➤ Programa de promoció de la recerca en estudis catalans

Amb la finalitat de fomentar el reconeixement internacional dels estudis catalans, donar-los la màxima visibilitat i afavorir alhora la mobilitat del professorat, es mantindran els centres d'estudis catalans i càtedres de professors visitants a universitats de reconegut prestigi que fan possible la realització de cursos i seminaris integrats en programes de postgrau, màster i doctorat, i la realització d'activitats acadèmiques de relleu (conferències, jornades, etc.):

- ✧ Centre d'Estudis Catalans. Universitat Paris-Sorbonne
- ✧ Centre de Recerca en Estudis Catalans. Queen Mary, Univ. of London
- ✧ Càtedra d'Estudis Catalans Joan Coromines. Universitat de Chicago
- ✧ Càtedra d'Estudis Catalans Juníper Serra. Universitat de Stanford
- ✧ Càtedra Rodoreda. The Graduate Center, City University of New York
- ✧ Càtedra de Cultura Catalana. Universitat de l'Havana.

També es mantindran els projectes iniciats el 2017 amb la col·laboració del Govern Balear:

- ✧ Càtedra d'Estudis Catalans Marià Villangómez. Universitat de Leipzig
- ✧ Centre d'Estudis Catalans. Universitat Adam Mickiewicz, Poznan
- ✧ *Balearic Islands Doctoral Studentship in Catalan Studies*. Queen Mary, Univ. of London.

➤ Programa d'activitats acadèmiques i culturals

Amb l'objectiu de fomentar un entorn cultural, social, acadèmic, divulgatiu i investigador al voltant de la realitat lingüística, cultural i social dels territoris que comparteixen la llengua catalana, s'articularà un programa d'activitats de temàtica diversa a les universitats de l'exterior. Aquest programa inclou **activitats acadèmiques** (jornades, col·loquis, conferències), **activitats culturals** (recitals literaris, concerts, actuacions teatrals, cicles de cinema, setmanes culturals, etc.), i **activitats de dinamització**.

Aquestes activitats contribueixen a incrementar **l'impacte social dels estudis catalans** en l'àmbit acadèmic internacional i la capacitat d'atracció dels estudis catalans, així com a reforçar la **visibilitat de la cultura catalana** des de les universitats.

2. Promoció de la catalanística

Import: 6.000 €

➤ **Associacions internacionals de catalanística**

S'oferirà suport a les associacions internacionals de catalanística (Anglo-Catalan Society, Association Française des Catalanistes, Associazione Italiana di Studi Catalani, Deutscher Katalanistenverband, North-American Catalan Society, Associació de Catalanistes de l'Amèrica Llatina, Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes) i a la Federació Internacional d'Associacions de Catalanística, per a la realització de projectes relacionats amb els estudis catalans (organització de col·loquis, publicació d'actes de congressos, etc.) i s'impulsarà el seu paper en la definició d'estratègies, de models docents i de recerca d'acord amb les característiques i necessitats de cada país o zona geogràfica.

Es preveu la participació de l'IRL als col·loquis de l'Anglo-Catalan Society (Universitat de Bangor), de la North American Catalan Society (Universitat de Chicago) i de l'Association Française des Catalanistes (Universitat d'Ais Marsella) que tindran lloc durant el 2019.

3. Avaluació i certificació de coneixements de català

Import: 80.000 €

L'IRL organitzarà **dues convocatòries anuals** de proves de coneixements de llengua catalana a l'exterior. Es mantindran les localitats d'examen a més de **30 països** d'arreu del món on s'han organitzat proves en convocatòries anteriors. Així mateix, s'expediran els **certificats oficials** d'acreditació de coneixements de llengua catalana a l'exterior de les convocatòries que s'organitzin durant l'any. Es continuarà treballant en l'adequació de les proves a la nova Gramàtica de la llengua catalana de l'Institut d'Estudis Catalans.

4. Programes per a la docència

Import: 233.397,39 €

4.2 Programa de formació del professorat

Es treballarà per promoure el desenvolupament de la didàctica del català com a llengua estrangera, la utilització de les tecnologies de la comunicació en l'ensenyament de la llengua, i l'intercanvi d'informació i bones pràctiques entre el professorat.

S'oferirà formació i assessorament al professorat de l'exterior amb l'objectiu de millorar-ne la capacitació docent i de vetllar per la qualitat de la docència del català com a llengua estrangera i s'atorgaran ajuts de formació al professorat, vinculats a la seva assistència a les *Jornades internacionals per a professors de català*.

S'organitzaran les **33es Jornades internacionals per a professors de català** a la Universitat de les Illes Balears a Palma, amb la participació de professorat especialitzat en metodologia i didàctica, metodologies aplicades a l'ensenyament de llengües, estratègies d'aprenentatge, recursos pedagògics, aplicació de tecnologies de suport a l'aprenentatge i avaluació.

S'atorgaran **ajuts de formació al professorat**, vinculats a la seva assistència a les Jornades internacionals per a professors de català.

En el marc del programa de formació continuada del professorat per països en col·laboració amb les universitats de l'exterior, el 2019 s'organitzaran dos cursos:

- ✧ *Curs de formació per al professorat de l'Estat espanyol i de Portugal (Univ. de Lisboa)*
- ✧ *Curs de formació per al professorat d'e França (Universitat d'Ais Marsella)*

Amb l'objectiu contribuir a la formació de futurs professors per a l'exercici de la docència de la llengua en universitats de l'exterior, s'organitzarà el **X Curs de formació de didàctica de la llengua com a idioma estranger** a Vinaròs i Morella, en col·laboració amb l'Acadèmia Valenciana de la Llengua i la Xarxa Vives d'Universitats.

4.3 Programes per a estudiants

Amb l'objectiu de garantir el nivell de competitivitat dels estudis catalans, s'impulsaran diverses actuacions adreçades a completar la formació dels estudiants que duen a terme el seu aprenentatge fora del domini lingüístic i de facilitar-los oportunitats per a la seva professionalització.

➤ **Estades lingüístiques**

L'Institut Ramon Llull organitzarà, conjuntament o amb la col·laboració d'altres institucions, estades de formació lingüística i cultural destinades a estudiants de l'exterior que vulguin millorar la seva competència lingüística i els seus coneixements culturals de la realitat catalana per mitjà de cursos, conferències, visites i activitats complementàries.

Es mantindrà la diversificació geogràfica del programa que permet que els estudiants entrin en contacte amb els diferents territoris de parla catalana, així com una distribució de les estades al llarg de tot el calendari estival, de manera que es facilita l'assistència d'estudiants amb calendaris acadèmics diferents, i es manté l'increment de l'oferta de places assolit el 2018 que ha permès arribar a un total de 90 estudiants.

- ✧ *XVIIIè Campus universitari de la llengua catalana, organitzat conjuntament amb el Govern d'Andorra*

- ✧ *Estada lingüística a les Illes Balears*
- ✧ *Estada lingüística d'estiu a València*, organitzada conjuntament amb l'Acadèmia Valenciana de la Llengua

➤ **Programes d'especialització**

Formació en traducció literària

Amb l'objectiu de fomentar la formació de traductors literaris del català a altres llengües, ampliar la xarxa de traductors literaris existents i contribuir alhora a la professionalització de joves llicenciats, es continuarà desenvolupant el programa de formació en traducció literària iniciat el curs 2014-2015, en col·laboració amb l'Àrea de Literatura i Pensament:

- a) *Curs d'especialització en estudis catalans: traducció literària català-francès*, en col·laboració amb la Universitat de Vic i la Universitat Oberta de Catalunya. El curs constarà d'un mòdul teoricopràctic que s'impartirà en línia de l'octubre de 2019 al maig de 2020, i d'un taller presencial de traducció literària que tindrà lloc al setembre de 2020.
- b) *Segon Seminari de traducció literària català-rus* durant el primer semestre de 2019 en col·laboració amb les universitats de Moscou i de Sant Petersburg, que donarà continuïtat al que va tenir lloc l'any 2016.
- c) *Seminari de traducció literària català-castellà* en col·laboració amb la Universitat Autònoma de Madrid
- d) *Seminari de traducció literària català-finès* en col·laboració amb la Universitat de Hèlsinki.

Formació en gestió cultural

Amb l'objectiu de fomentar la formació professionalitzadora dels joves graduats en àmbits afins als seus estudis i facilitar la seva entrada en contacte amb el món professional, es donarà continuïtat al programa de formació en gestió cultural, en col·laboració amb l'Àrea de Literatura i Pensament i amb l'Àrea de Creació.

- a) Organització del segon *Curs d'especialització en indústria editorial* durant el segon semestre de 2019, en col·laboració amb la Universitat de Guadalajara (Mèxic), en el marc de la participació catalana a Fira internacional del llibre de Guadalajara. El curs inclourà unes pràctiques a la Fira.

➤ **Programa de pràctiques**

Es continuarà desenvolupant el programa de pràctiques acadèmiques externes iniciat el 2017 amb la implicació d'empreses, institucions i entitats de Catalunya i de les Illes Balears, adreçat a estudiants de la Xarxa universitària d'estudis catalans a l'exterior amb la finalitat que els estudiants puguin aplicar i complementar els coneixements assolits durant la seva formació acadèmica, i adquirir competències en llengua catalana que els permetin iniciar-se en el món

professional.

➤ **Formació per a estudiants d'intercanvi**

Es continuarà donant suport a la impartició de cursos de llengua catalana adreçats a facilitar el coneixement de la llengua i la cultura catalanes als estudiants que tenen la intenció de desplaçar-se a universitats de Catalunya, les Illes Balears i València per mitjà dels programes de mobilitat i d'intercanvi universitari (majoritàriament ERASMUS) amb l'objectiu de facilitar-los l'adaptació a les universitats de destinació. Les accions formatives adreçades a aquest col·lectiu es duran a terme de manera coordinada amb les universitats de la Xarxa Vives.

5. Divulgació de la llengua i la cultura catalana

Import: 11.500 €

Es continuarà desenvolupant l'estratègia específica de comunicació per a la Xarxa amb l'objectiu de reforçar la visibilitat dels estudis catalans i la cultura catalana a partir de les universitats a l'exterior, i de la Xarxa dins del domini lingüístic. En aquest marc, es desplegarà el potencial de les noves eines digitals, entre les quals blog XarxaLlull i de l'espai virtual "Català al món" del web de l'IRL, i es treballarà per a la **creació de xarxes** per a estudiants, alumni, professors i investigadors en l'àmbit dels estudis catalans, a fi de fomentar-ne el contacte i l'intercanvi.

En el marc del conveni de col·laboració amb el Futbol Club Barcelona es continuarà treballant amb l'objectiu de coordinar les potencialitats de totes dues institucions com a ambaixadores de la llengua i la cultura catalanes i dels valors de la cultura vinculada a l'esport i a la catalanitat, i organitzar activitats relacionades amb la cultura catalana i el Barça en l'àmbit universitari.

Creació

1. Accions genèriques de difusió

Import: 446.087,30 €

➤ **Biennal d'Art de Venècia: *To lose your mind/Perdere la testa*, Venècia (Itàlia)**

De l'11 de maig al 24 novembre de 2019

Pedro Azara va guanyar el concurs organitzat per l'IRL amb un projecte sobre la recepció de l'art i la iconoclàstia per representar Catalunya a la Biennal d'Art de Venècia. Azara presenta una proposta que s'endinsa en l'iconoclasme i en les reaccions visceralment que provoquen algunes escultures. Un vídeo i una performance protagonitzats per Marcel Borràs i un llibre d'artista amb la participació de diversos artistes completen i il·lustren el projecte.

➤ **Preparació del pavelló català a la Biennal d'Arquitectura de Venècia (Itàlia)**

2019 i 2020

L'IRL convocarà el 2019 un concurs públic per la seva participació amb pavelló propi a la Biennal d'Arquitectura de Venècia 2020. Aquest concurs comptarà amb un jurat independent que valorarà les sol·licituds de participació i la seva adequació al marc conceptual plantejat per les bases que regularan la convocatòria. Es preveuen despeses imputables a aquest projecte el 2019 pels premis de guanyadors i finalistes, honoraris per jurat així com una part de la pre-producció del projecte.

➤ **Sant Jordi al món**

○ **Roma:**

Abril i maig de 2019

L'IRL en col·laboració amb la delegació del Govern de la Generalitat a Roma està organitzant una sèrie d'activitats culturals per celebrar el dia de Sant Jordi. Aquestes activitats es celebraran entre el 16 i 18 d'abril:

- Projectió de la coproducció catalano-balear *Formentera Lady* de Pau Durà (2018, Fosca Films, La Perifèrica Produccions, Televisió de Catalunya, Sunrise Picture, Telespan); presència del director per presentar el film.
- Projectió de la pel·lícula *Incerta Glòria*, dirigit pel mallorquí Agustí Villaronga (2017, Massa d'Or, Televisió de Catalunya, Urresti Producciones S.L)

- Projectió de la pel·lícula *Estiu 1993* de Carla Simón (2017, Inicia Films, Avalon)
- Presentació de la traducció a l'italià del llibre *Incerta Glòria* de Joan Sales
- Actuació del grup musical Eva Fernández Trio

○ **Brussel·les**

Del 23 al 25 d'abril i maig de 2019

L'IRL en col·laboració amb la delegació del Govern de la Generalitat a Brussel·les, està organitzant una sèrie d'activitats culturals per celebrar el dia de Sant Jordi. Aquestes activitats es celebraran entre el 23 i 25 d'abril:

- Projectió del documental catalano-balear *Milicianes*, de Tània Ballò i Jaume Miró (2017, Nina Produccions, Televisió de Catalunya, IB3 Televisió i Cinètica Produccions); presència de la directora i del guionista per presentar el film.
- Actuacions dels grups musicals Amics de les Arts, del grup balear Valtonyc, i de Cesc Freixas.

➤ **Culture Catalane: Canadà**

De març a desembre de 2019

Culture Catalane: Canadà es un programa de visibilitat de tota aquella activitat cultural catalana que transcorre en els diferents equipaments de Mont-real, Saguenay i Quebec durant la temporada 2018-2019. Les accions que es portaran a terme durant l'any 2019 són les següents:

- **Festival REGARDS de curtmetratges, Saguenay** (del 13 al 17 de març). Programació del curtmetratge *L'escarbat al final del carrer* de Joan Vives (ESCAC Films).
- **La Chapelle- Scènes Contemporaines, Montréal:** Mireille Camier/Ricard Soler (3 d'abril de 2019)
- **Société des Arts Technologiques (SAT) Mont-real i en col·laboració amb Eufònic** (juny-desembre).
- **15 Biennale du Festival International des Arts de la Marionette, Saguenay** (del 23 al 27 de juliol de 2019).

2. Promoció exterior de les arts escèniques

Import: 237.252,26 €

➤ **FiraTàrrega al Santiago off (Xile)**

Del 21 al 23 de gener de 2019

L'Institut Ramon Llull col·labora amb FiraTàrrrega per poder presentar una programació de teatre de carrer català al festival Santiago off, un aparador de l'escena emergent, alternativa, contemporània i jove de referència en el teixit escènic xilè. Les companyies catalanes que es presenten són les següents: la Companyia Fisherman amb l'espectacle *Money for free* i la companyia de dansa Humanhood amb l'espectacle *Orbis*. A més, la periodista Aida Pallarés presentarà una ponència sobre les arts de carrer a Catalunya.

➤ **Festival Temporada Alta de Girona a Iberoamericà (Argentina, Uruguai, Perú)**

Del 2 al 17 de febrer de 2019

Col·laboració per a la presentació de la sisena edició del Festival Temporada Alta a Iberoamèrica - Setmana catalana a Buenos Aires (Sala Timbre 4), Montevideo (Sala Verdi) i Lima (Teatro Alianza Francesa). La direcció artística i la selecció dels artistes correspon a Temporada Alta. La programació que es presenta és la següent: *Tierra baja*, de Pau Miró; *Calma* de Guillem Albà; torneig de dramaturgia amb Cristina Clemente i Marta Aran i l'espectacle *Cases* de l'artista balear Xesca Salvà.

➤ **Festival Reims Scènes d'Europe, Reims (França)**

Del 24 de gener al 2 de febrer de 2019

Festival creat el 2009 i que té lloc a diversos espais de la ciutat de Reims, presenta un focus especial sobre els països del sud d'Europa (Grecia, Itàlia i Espanya). Tres companyies catalanes que representen la nova creació contemporània en teatre i dansa estan programades en el festival: El Conde de Torrefiel, Agnès Mateus i La Veronal. La música balear està present en el festival de la mà dels grups Jansky i Joana Gomila.

➤ **Festival Nantes Petits et Grands, Nantes (França)**

Del 27 al 31 de març de 2019

Festival que es celebra cada dos anys a la ciutat de Nantes, la seva programació està dedicada exclusivament a nens entre 0 i 12 anys. Després de la visita del seu director artístic a la Mostra d'Igualada, en aquesta propera edició es presentarà un focus Catalunya sobre un extens programa català de companyies de petit i mitjà format. Aquesta és una de les programacions europees més importants de teatre per a tots els públics amb una gran incidència en el mercat francès. Les companyies programades són La Bleda, Mumusic Circus, Duncan Flash i Xirriquiteula Teatre. A més, es presentarà una taula rodona moderada per Silvia Lorente amb experts catalans de teatre per a tots els públics per debatre sobre les qüestions més importants que afecten aquesta disciplina.

➤ **FOG Triennale Milano Performing Arts festival, Milà (Itàlia)**
Els dies 29 i 30 de març i 22 i 24 de maig de 2019

La *Triennale Teatro dell'Arte* és un espai que es dedica a presentar les arts en viu i l'escena contemporània; forma part del *Palazzo dell'Arte*, un espai multidisciplinari que acull la Triennial de Milà. La Triennial de Milà és una institució cultural que organitza exposicions i esdeveniments sobre art, arquitectura, disseny, moda, cinema, fotografia i teatre. L'objectiu de la *Triennale Teatro dell'Arte* és mostrar la diversitat en els camps del teatre, la performance, la dansa i la música i des de l'any 2018, organitza el FOG Triennale Milano Performing Arts Festival, que tindrà lloc entre els mesos de març i juny del 2019. El festival, que es dedica a la producció, coproducció i exhibició tant d'espectacles nacionals i internacionals, presentarà enguany les companyies catalanes Agrupación Señor Serrano i Conde de Torrefiel, després de diverses visites de la coordinadora artística del festival a esdeveniments catalans durant els darrer any.

➤ **Departures/Joint Adventures, Munic (Alemanya)**
Del 30 de març al 6 d'abril de 2019

Joint Adventures programa festivals, residències i trobades internacionals de dansa a la capital de Baviera des de 1990 a càrrec del seu director Walter Heun, programador de dansa reconegut internacionalment. Dins del programa "DepARTures. Unique Performance and Dance from Catalunya", que tindrà lloc a diversos equipaments de Munic es presentarà un focus de dansa catalana que inclourà l'actuació d'Albert Quesada, Maria Muñoz, Pere Faura i Quim Bigas. El programa es completarà amb la projecció d'una selecció de peces de videodansa de Núria Font, comissariada per Àngels Margarit, col·laboradora de Font i actual directora del Mercat de els Flors de Barcelona.

➤ **Haifa International Children's Theatre (Israel)**
Del 21 al 23 d'abril de 2019

El Haifa International Children's Theatre s'ha consolidat al llarg dels anys com una trobada imprescindible en el calendari cultural de la ciutat i del país atraient a un públic tant nacional com internacional. Es tracta d'un festival molt popular, amb un programa que inclou actuacions a l'aire lliure i una sèrie d'activitats dirigides als més petits. L'edició d'enguany presentarà diverses companyies catalanes de teatre per a tots els públics: Dudu i Arnalot & Cia amb l'espectacle *Insomni* (circ/clown); Cia Ortiga amb l'espectacle *Kumulunimbu* (titelles); Efímer amb l'espectacle *Los Extintos* (carrer); La Puntual amb l'espectacle *Routines* (titelles); i Campi que pugui amb l'espectacle *Manneken's* (carrer).

➤ **Origin Theatre, Nova York (Estats Units)**

El 3 de maig de 2019

Lectura de la dramaturgia de Cesc Gay *Els veïns de dalt* a l'Institut Cervantes de Nova York. L'autor hi serà present per poder treballar l'obra amb els actors i assistir a la lectura dramatitzada. Aquesta activitat està emmarcada en el programa *EU Month of Culture* organitzat per Origin Theatre.

➤ **Focus d'escenes catalanes a Romania (Romania)**

Del 17 de maig al 8 de juny i del 13 al 15 de setembre de 2019

Presentació de programació catalana i balear a diversos festivals de Romania durant la primavera i la tardor d'enguany: la companyia balear Dukto farà un total de 5 actuacions a 4 festivals d'arts de carrer del país (Festival Atelier de Baia Mare, Festival d'Oradea, Festival Stradal de Cluj i Ploiesti Festival International du Théâtre). La companyia catalana La Tal també actuarà a dos festivals de Romania.

➤ **Biennale Internationale des Arts de la Marionnette, Paris (França)**

Del 3 al 29 de maig de 2019

Presentació de la companyia de Xavi Bobés a la dècima edició de la Biennale Internationale des Arts de la Marionnette que es celebra durant el mes de maig a Paris. *Cosas que se olvidan fácilmente* serà l'espectacle que es podrà veure en aquesta edició.

➤ **Conferència anual Theatre Communication Group, Miami (Estats Units)**

Del 5 al 7 de juny de 2019

Fundat el 1961, Theatre Communication Group és l'organització nacional del teatre americà per promoure la comunicació entre la comunitat teatral professional i universitària als Estats Units, amb més de 700 teatres associats. Cada any se celebra un congrés -TCG National Conference- a una ciutat diferent dels Estats Units i aquest any el congrés tindrà lloc a Miami. S'està treballant la participació d'autors catalans en el marc d'aquest congrés.

➤ **Quadriennial de Praga 2019 (República Txeca)**

Del 6 al 16 de juny de 2019

La Quadriennial és l'esdeveniment d'escenografia a nivell internacional més important del món. Per segona vegada, l'Institut Ramon Llull col·labora amb l'Institut del Teatre, institució que porta el Pavelló català.

➤ **Royal Court Theatre, Londres (Regne Unit)**

Del 30 juny al 20 de juliol de 2019

El Royal Court Theatre de Londres torna a obrir el programa de residències d'escriptura internacional (International Residency for Emerging Playwrights: 2019 Focus Europe) i diversos dramaturgs catalans han presentat la seva candidatura. Les despeses de la quota, transport i allotjament van a càrrec de les institucions del país d'origen. Els candidats van avalats per diverses institucions internacionals com per exemple la Sala Beckett o La Chartreuse d'Avinyó i també per reconeguts directors com Sergi Belbel o Carme Portaceli. Claudia Cedó, Helena Tornero i Esteve Mulero són alguns dels dramaturgs catalans que han presentat la seva candidatura.

➤ **Spraoui Arts Festival, Waterford City (Irlanda)**

Del 2 al 4 d'agost de 2019

S'està treballant la presentació d'un focus de teatre de carrer en el prestigiós festival irlandès després de que la direcció del mateix visités Fira Tàrrrega l'any passat. Les companyies que es presentaran són Joan Català, La Mekanika, The Always Drinking Marching Band.

➤ **Berlin Circus Festival (Alemanya)**

Del 23 d'agost al 1 de setembre de 2019

Festival de circ a Berlín que es celebra anualment i que està treballant per la presentació de diverses companyies catalanes després de la seva visita al festival Trapezi l'any passat.

➤ **Bach en Combrailles (França)**

Agost de 2019

Amb 20 anys de trajectòria, el festival Bach en Combrailles és el festival de referència a França dedicat a l'obra de Johann Sebastian Bach. Durant la propera edició, presentarà la companyia d'Albert Quesada amb el solo de *Bach & Glenn*. El festival és apadrinat per la Neue Bachgesellschaft de Leipzig i és membre de la xarxa REMA Réseau Européen des Musiques Anciennes.

➤ **Festival de rue, Ramonville (França)**

Del 13 al 15 de setembre de 2019

Presentació de diverses companyies de teatre de carrer al festival francès de Ramonville, on l'any passat es va presentar un focus català. Les companyies programades enguany són Amer i Africa, Zum Zum i Sergi Estebanell.

➤ **Out there Festival, Great Yarmouth (Regne Unit)**

Del 15 al 16 de setembre de 2019

Seachange és un equipament especialitzat en circ i arts de carrer a Great Yarmouth que organitza el festival Out There el mes de setembre. L'IRL ja va col·laborar amb l'Out There Festival durant les dues passades edicions i per la propera edició s'està treballant en un focus català: les companyies que podrien programar-se són Dulce Duca, Terzo Libello, Pau Palaus, Paki Paya, Companyia Soon.

➤ **Studio européen de La Chartreuse de Villeneuve les Avignon. Centre National des Écritures du Spectacle (França)**

Setembre de 2019

L'objectiu del Studio és propiciar un lloc de trobada per a que els joves dramaturgs europeus puguin compartir coneixements, les seves visions del teatre, les seves perspectives sobre la creació i al mateix temps confrontar els seus treballs. La participació catalana està per determinar.

➤ **Fira B, Palma (Mallorca)**

Setembre de 2019

Organització d'una delegació de programadors internacionals per que puguin assistir a Fira B - esdeveniment on tenen lloc actuacions de música, teatre i dansa de companyies de les Illes Balears- i visitar diversos espais escènics de la ciutat de Palma i voltants.

➤ **Col·lectiu VVAA-Volksbühne, Berlín (Alemanya)**

Tardor de 2019

Intercanvi teatral entre la Sala Beckett i la Volksbühne de Berlín. VVAA és un grup de teatre jove constituïts com a laboratori des de fa més de 5 anys; en formen part Max Grosse, Elena Martín, Marc Salicrú, Clara Aguilar, Anna Serrano, Sofia Gallarate i Clara Mata. Després de presentar el seu espectacle *This is real Love* a la Sala Beckett ho faran la propera tardor a la Volksbühne de Berlín.

➤ **Festival Next, Valenciennes (França)**

Novembre de 2019

L'Institut Ramon Llull està treballant en la presentació d'un focus català de noves dramaturgies amb el director del teatre nacional de Valenciennes i director del festival Next, després de la seva assistència al Festival TNT Terrassa. Les companyies previstes són Cris Blanco, MondeDutor i Soren Evinson. Aquesta programació ha estat comissariada per la directora artística

del festival Salmon de Barcelona, Elena Carmona, i pel director artístic del TNT de Terrassa, Pep Pla.

➤ **Festival Instances – Espace des Arts, Chalon sur Saone (França)**

Novembre de 2019

Festival dedicat exclusivament a la dansa contemporània, l'any passat va programar dues companyies catalanes després de la seva visita al festival Sismògraf d'Olot amb la delegació d'ONDA. Enguany té previst de programar Roser López i la companyia GN/MC Guy Nader Maria Campos.

➤ **Circumnavigando Festival, Gènova (Itàlia)**

De desembre de 2019 a gener de 2020

Circumnavigando és un festival de circ contemporani que incorpora a la seva programació dansa i teatre. És un festival per a la ciutat i molt prestigiós per la qualitat de la seva programació, que combina espectacles arriscats amb espectacles conceptualment més clàssics. El director del festival ha estat convidat al festival català Trapezi i després de la visita de l'IRL a l'edició passada del festival a Gènova, s'ha acordat la presentació d'un focus català i balear per l'edició d'enguany amb la següent programació: les companyies balears Maria Antonia Oliver i La Mecànica actuaran amb les companyies catalanes Cia Eldof, Mumusic Circus, Joel Martí i Pablo Molina.

➤ **Theater der Dinge-Schaubude Berlin (Alemanya)**

Tot l'any

El festival d'objectes de Berlín va programar amb èxit una finestra catalana l'any 2016. El 2018 va presentar Cabo San Roque, Xesca Salvà (balear) i David Espinosa. El director del festival va assistir a la inauguració de l'IF festival i s'està treballant per la presentació de diverses companyies per l'any vinent, entre d'elles, la companyia balear Besllum amb el seu espectacle *Luminic*.

➤ **Plans integrals**

Tot l'any

Accions internacionals emmarcades dins del Plans integrals de la dansa, del circ i de teatre per a tots els públics promoguts pel departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya.

➤ **Programa d'invitació de programadors internacionals**

Tot l'any

Programa que té per objectiu el de convidar programadors internacionals a Catalunya i les Illes Balears amb l'ocasió de festivals, mostres o cicles per a que puguin estar al corrent de la producció catalana. La selecció dels programadors es realitzarà tenint en compte els interessos estratègics territorials de l'IRL, els

objectius marcats per l'àrea pels propers anys i les accions genèriques de difusió programades, els acords amb les estructures locals i l'excel·lència dels equipaments que dirigeixen. Cada convidat es selecciona molt acuradament en funció d'aquests criteris i prioritzant la qualitat davant de la quantitat.

3. Promoció exterior del cinema

Import: 101.630 €

- **Maison des écrivains et de la littérature- El dia de la sípia, d'Emili Manzano, Paris (França)**
23 de gener de 2019

Cada any al mes de gener la Maison des écrivains et de la littérature - Mel organitza una trobada sota el títol *Enjeux* amb una línia temàtica en particular que reuneix crítics literaris universitaris i periodístics, francesos i estrangers, per establir un diàleg sobre la literatura a través d'obres i de veus singulars que enriqueixin de manera transversal la reflexió sobre la difusió de la literatura. El 23 de gener de 2019, la Mel organitza una nova edició dels *Enjeux* a la qual convida l'escriptor, crític i productor audiovisual mallorquí Emili Manzano en raó de la seva trajectòria com a crític literari i també com a director de la pel·lícula *El dia de la sípia* que recull una entrevista entre Enrique Vila-Matas i Miquel Barceló, tot fent interactuar literatura, pintura i cinema.

- **Occitània: Cinema lliure a les Biblioteques**
Del 27 de febrer al 9 d'abril i del 30 de setembre al 30 de novembre de 2019

La mostra Cinema lliure a la Biblioteca, després de celebrar-se durant diverses edicions a Barcelona, s'expandeix fora del territori català i contempla presentar-se a les biblioteques d'Occitània i de les Illes Balears a través d'un soci a Perpinyà i del Consell de Cultura Balear i de l'Institut d'Estudis Baleàrics, respectivament. L'objectiu d'aquest projecte és donar a conèixer l'audiovisual català, balear i francès en general i el documental en particular, a aquests tres territoris.

- **Retrospectiva Pere Portabella al festival Ficunam, Ciutat de Mèxic (Mèxic)**
Del 28 de febrer al 10 de març de 2019

Organitzat per la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) i amb una trajectòria de vuit edicions, el festival de cinema Ficunam s'ha posicionat com una de les trobades de referència en el sector cultural mexicà i com una finestra a les noves tendències del cinema a nivell internacional, a través de les seves diferents seccions. En el marc de les activitats paral·leles, Ficunam

presentarà l'any vinent una retrospectiva del creador de l'Escola de Barcelona, Pere Portabella, al Centro Cultural Universitario i a la Cineteca Nacional. La retrospectiva està formada per dotze curtmétratges, un migmetratge i set llargmetratges. A més, es preveu comptar amb la presència del realitzador, que impartirà una classe magistral i es trobarà amb estudiants d'escoles de cinema per compartir impressions. Portabella també farà una xerrada sobre la pel·lícula *Viridiana* a la Casa Luis Buñuel en col·laboració amb la Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas. A banda, el curtmétratge *Els sis graus de llibertat* de Sergio H. Martín (2018, Colibri Studios) es presenta a la categoria **Aciertos: Encuentro Internacional de Escuelas de Cine**; a la secció **Competencia Internacional** s'ha seleccionat *Love Me Not* de Lluís Miñarro (Lluís Miñarro, Piano Producciones Cinematográficas) i a la secció **Atlas**, el documental català *Carelia: Internacional amb monument* d'Andrés Duque (Andrés Duque).

➤ **Semaine des cinémas étrangers du Forum des Instituts Culturels Étrangers a París (FICEP)(França)**

Del 6 al 17 de març de 2019

Entre les accions organitzades pel FICEP, el 2014 es va iniciar un cicle de projeccions de cinema amb el títol de "Semaine des cinémas étrangers", que el 2019 arriba a la seva sisena edició, entre els dies 6 i 17 de març. Es tracta d'una sèrie de projeccions de pel·lícules proposades pels diferents centres culturals que hi participen, escollides sobre una temàtica determinada. Per al 2019 el tema proposat és el gènere fantàstic i la pel·lícula de producció catalana *La pell freda*. Dirigida per Xavier Gens (2016, Pontas Films i Babiéka Films), està basada en la novel·la homònima d'Albert Sánchez Piñol i es projectarà el dia 14 de març a les 20h al Goethe Institut.

➤ **Festival IN-EDIT Països Baixos**

Del 4 al 7 d'abril de 2019

IN-EDIT és una xarxa internacional de festivals de cinema relacionats amb el documental musical. Creat a Barcelona el 2003, ha organitzat un total de 46 edicions a diferents països del món, tot exhibint al voltant de 750 documentals musicals al llarg de la seva història i mobilitzant actualment més de 100.000 espectadors a l'any arreu del món. A l'abril, Amsterdam celebra la segona edició de l'IN-EDIT -Països Baixos i s'hi presentarà el documental *Peret-Yo soy la rumba*, dirigit per Paloma Zapata (2018, La Fábrica Naranja).

➤ **CineLatino, Tubinga (Alemanya)**

Del 10 al 17 d'abril de 2019

Filmtage Tübingen organitza anualment des de fa vint-i-sis anys el Festival Internacional CineLatino que va néixer a Tubinga i, amb els anys, s'ha ampliat a d'altres ciutats de Baden-Württemberg, com Stuttgart, Friburg i Reutlingen. El festival mostra any rere any un ric i divers programa que inclou

focus de països iberoamericans, retrospectives i classes magistrals, entre d'altres activitats. Amb motiu del festival, l'organització convida també els directors de les pel·lícules seleccionades a assistir a les projeccions i presentar els seus films al públic general i professional. Enguany, la programació catalana és següent: *Staff Only* de Neus Ballús (2018, El Kinògraf, Ikiru Films, Televisió de Catalunya, Els Films Hatari); *Commander Arian* de Alba Sotorra (2018, Alba Sotorra, Televisió de Catalunya, Televisió Espanyola-TVE, Boekamp&Kriegsheim); *Viaje al cuarto de una madre* de Celia Rico Clavellino (2018, Arcadia Motion Pictures, Noodles Production, Amoros Producciones, Pecado Films, Sisifo Films AIE); *Con el viento* de Meritxell Colell (2018, Polo Star Films, Habitación 1520, Paraíso Production).

➤ **Festival Crossing Europe, Linz (Àustria)**

Del 25 al 30 d'abril de 2019

El festival presentarà una retrospectiva del cineasta català Jaime Rosales a la secció "Tributes". Es projectarà tota la seva filmografia i el director hi assistirà per presentar-la. També realitzarà una classe magistral sobre el seu cinemar. La crítica cinematogràfica Maya McKeckneay realitzarà també un assaig sobre aquest homenatge es publicarà al catàleg del festival i a la pàgina web.

➤ **Seattle International Film Festival (Estats Units)**

Del 16 de maig al 9 de juny de 2019

El Seattle International Film Festival celebra la seva 46a edició l'any 2019. L'any passat s'hi van presentar més de 250 llargmetratges i 150 curtsmetratges de 80 països diferents a una audiència de 150.000 espectadors. El festival combina la part professional amb un mercat per a la indústria i d'exhibició oberta al públic. L'IRL està treballant amb Catalan Films (ICEC) per a la presentació de films catalans (llargmetratges i curtsmetratges) tal com es va fer a la darrera edició i per a fomentar la presència de talent també com a part del jurat de curtsmetratges. De cara a l'any vinent es treballarà en un focus de cinema català.

➤ **Festival IN-EDIT Brasil**

Del 12 al 23 de juny de 2019

IN-EDIT és una xarxa internacional de festivals de cinema relacionats amb el documental musical. Creat a Barcelona el 2003, ha organitzat un total de 46 edicions a diferents països del món, tot exhibint al voltant de 750 documentals musicals al llarg de la seva història i mobilitzant actualment més de 100.000 espectadors a l'any arreu del món. IN-EDIT Brasil té el seu centre d'operacions a Sao Paulo, però ja des de les seves primeres edicions va estendre la seva influència a Rio de Janeiro, Salvador de Bahia i a més ciutats brasileres. Del 12 al 23 de juny es celebrarà l'11a edició a Sao Paulo i es presentarà el documental *Els ulls s'aturen de créixer*, de Javier García

Lerín, amb la presència del director i del protagonista del documental Miquel Serra.

➤ **Dífferent! L'autre cinéma espagnol, Paris (França)**

Juny de 2019

L'IRL continuarà la col·laboració amb el festival Different! que es celebra cada any a la ciutat de Paris on el cinema català té una destacada presència en el festival. Dirigit per José María Riba, és una oportunitat per que les pel·lícules puguin obtenir distribució a França. La programació està per determinar.

➤ **Retrospectiva d'Albert Serra al Festival MFF Nowe Horyzonty, Varsòvia (Polonia)**

Del 25 de juliol al 4 d'agost de 2019

El Festival MFF Nowe Horyzonty de Varsòvia és un festival creat el 2011 amb l'objectiu de donar a conèixer nous talents del cinema nacional i internacional, així com talent ja consolidat a través de tota la seva filmografia. Dins d'aquesta secció, enguany es presenta una retrospectiva al cineasta català Albert Serra amb la presentació de tota la seva filmografia i també d'una de les seves instal·lacions.

➤ **PRE- Festival Internacional de Cinema de Nara (Japó)**

Del 12 al 15 de setembre de 2019

L' International Film Festival of Nara prepara un focus de cinema català que per l'edició de 2020. Prèviament, el 2019 es presentarà un primer tast de cinema català amb el *El somni* (2013, Mediapro), dirigit per Franc Aleu, un documental sobre la cuina dels germans Roca. El director del documental i el comissari de la mostra, Lluís Miñarro, assistiran a la projecció. Després es farà un debat amb els representants del cinema català i amb la directora del festival Naomi Kawase.

➤ **Catalan Window at the London Spanish Film Festival (Regne Unit)**

Setembre de 2019

Durant el proper mes de setembre es celebrarà la 14a edició del London Spanish Film Festival a Londres, un esdeveniment que compta des de 2008 amb l'anomenada *Catalan Window*, una secció creada com a aparador de les produccions catalanes recents i que és la mostra de cinema català més consolidada al Regne Unit. La programació està per determinar.

➤ **Close-up Film Centre, ICA, Whitechapel Gallery, London: Retrospectiva de Pere Portabella (Regne Unit)**

Setembre de 2019

Presentació d'una retrospectiva de Pere Portabella al cinema Close-Up de Londres, amb la col·laboració del Institute Contemporary Art, la Whitechapel Gallery i la Universitat de Cambridge. Classe magistral a càrrec del realitzador, projecció de la seva filmografia (26 títols), simposi a càrrec del comissari de la retrospectiva Stanley Schinter, Adrián Onco de Films 59, Mehelli Modi, fundador de Second Run (distribuïdora de la filmografia de Portabella al Regne Unit) i del comissari de la galeria Whitechapel, Gareth Evans. La presentació oficial tindrà lloc a l'ICA a càrrec del comissari de cinema Nico Marzano. També es preveu la presentació d'un vinil de Carles Santos, col·laborador de Portabella.

➤ **BFI London Film Festival (Regne Unit)**

Octubre de 2019

El BFI- London Film Festival és un festival anual que celebra la seva 63 edició el proper mes d'octubre. És el festival de cinema internacional amb més reputació del Regne Unit. Amb motiu del festival, l'organització convida els directors de les pel·lícules seleccionades a assistir a les projeccions i presentar els seus films al públic general i professional. La programació catalana està per determinar.

➤ **Camera Catalonia al Cambridge Film Festival (Regne Unit)**

Octubre i novembre de 2019

El Cambridge Film Festival és un certamen no competitiu focalitzat en cinema independent internacional. A l'edició del 2019 es celebrarà la vuitena edició de la mostra catalana "Camera Catalonia" que se celebrarà en el marc de la 39ena edició del festival. La programació, comissariada per Ramon Lamarca de Reel Solutions, està per determinar.

➤ **SCAT- Scotland's Catalan Fest, Edinburgh i Glasgow (Escòcia)**

Novembre de 2019

Scotland's Catalan Fest (SCAT), és l'esdeveniment organitzat per la productora Cinemaattic que pren el cinema català com a punt de partida, i que incorpora també en les seves edicions gastronomia, literatura i música catalanes, a llocs tan emblemàtics com el CCA Glasgow, l'Edinburgh College of Art o The Attic (The One!, Edinburgh). L'any vinent celebrarà la seva quarta edició. Programació per determinar.

➤ **Promoció de l'audiovisual balear**

Tot l'any

- *Formentera Lady* de Pau Durà (2018. La Fosca Films, La Periférica Produccions, televisió de Catalunya, Sunrise Picture, Telespan).
- *Milicianes*, de Tània Balló i Jaume Miró (2017, Nina Produccions, Televisió de Catalunya, IB3 Televisió i Cinètica Produccions);
- *Baltasar Samper, el ritme amnèsic* de Victòria Morell (Cinètica Produccions)
- *Ramon Llull* (Govern de les Illes Balears, Consell Insular de Mallorca, Ajuntament de Palma, Ajuntament de Calvià, Ajuntament de Algaida, Ajuntament de Andratx, Fundació La Caixa, Bisbat de Mallorca i IB3)

➤ **Presència de talent català a festivals internacionals:**

• **Rotterdam International Film Festival (Països Baixos)**

Del 23 de gener al 3 de febrer de 2019

Assistència de Lluís Miñarro i Lola Dueñas per presentar *Love me not* de Lluís Miñarro (Lluís Miñarro, Piano Producciones Cinematográficas)

• **Sundance Film Festival, Lake City (Estats Units)**

Del 24 de gener al 3 de febrer de 2019

Assistència de Genís Rigol per presentar *Knockstrike* de Marc Torices, Pau Anglada i Genís Rigol (2016, Grupo Humano)

• **Berlinale, Berlín (Alemanya)**

Del 7 al 17 de febrer de 2019

Assistència de la delegació de *Staff only* de Neus Ballús (Ikiru Films, El Kinògraf, La Terraza Films i Turanga Films en coproducció amb Les Films Hatari)

• **Docfeed Film Festival, Eindhoven (Països Baixos)**

Del 22 al 24 de febrer de 2019

Assistència de Pere Marzo per presentar *Goodbye Ringo* de Pere Marzo (Colibri Studio, Televisió de Catalunya, Exit Media, Victor Fornié i Istituto Luce Cinecittà)

• **SXSW, Austin (Estats Units)**

Del 8 al 17 de març de 2019

Assistència de part de la delegació de *7 raons per fugir d'* Esteve Soler, Gerard Quinto i David Torras (2018, Compacto, No hay Banda, Producciones el Interior AIE)

• **New Directors/New Films Festival, Nova York (Estats Units)**

Del 27 de març al 7 d'abril de 2019

Assistència de Xavier Marrades per presentar el seu curtmetratge *Misericòrdia*

4. Promoció exterior de la música

Import: 207.539,52€

➤ **LiveEurope! i Forum of World Music Festivals (Diverses ciutats europees)**

Any 2019

Conveni amb LiveEurope!, el circuit estable de sales de concerts de pop/rock d'Europa i el Forum of World Music Festivals (FWMF), la xarxa internacional de festivals de World music de referència mundial. Ambdues són associacions de xarxes de festivals i sales de concerts, el primer en l'àmbit del pop indie músics emergents world music, el segon en l'àmbit de música pop europeu. El conveni consisteix a aportar directament una quantitat econòmica anual a cada associació per potenciar i assegurar la programació i presència de grups de Catalunya i de les Illes Balears en el circuit estable de festivals i sales de música més rellevants d'Europa.

➤ **JAZZ I AM, Barcelona**

Del 27 al 29 de març de 2019

JAZZ I AM (Barcelona International Jazz Meeting) és una trobada internacional a Fabra i Coats– Fàbrica de Creació de Barcelona, promoguda per la Fundació Taller de Músics. És una trobada internacional centrada en impulsar les aliances entre professionals a través de conferències, tallers i els millors espectacles de jazz. A l'esdeveniment s'ha convidat 43 professionals d'arreu del món, 15 dels quals han rebut un ajut de l'IRL. Els assistents participaran en un programa d'activitats que inclou workshops, presentació de projectes, speed meetings, entre d'altres.

➤ **Jazz Tales Festival (Egipte)**

Del 5 al 7 d'abril de 2019

Jazz Tales festival és el festival de referència d'Alexandria en l'àmbit del Jazz. El festival organitza 12 concerts en col·laboració amb el Centre Cultural de la Biblioteca d'Alexandria, tots els concerts tenen lloc en el prestigiós equipament, icona del saber universal. En aquest marc, enguany, s'ha programat a la Glissando Big Band, l'única formació estable de jazz de les Illes Balears dirigida per Toni Vaquer. La formació també oferirà un altre concert a El Cairo i classes magistrals.

➤ **Barton Fink i XJazz Berlin (Alemanya)**

Del 8 al 12 de maig de 2019

En l'àmbit del Jazz es programaran dues activitats a la ciutat de Berlin: a la sala Barton Fink es durà a terme una marató del segell d'UnderPool,

organització que neix amb la vocació de donar visibilitat a una nova escena de músics de les Illes Balears i de Catalunya propers al jazz i a les músiques improvisades els quals han emergit amb força els darrers anys i que han rebut grans elogis per part del públic i la crítica especialitzada. L'altra activitat tindrà lloc en el marc del Festival de XJazz Festival, el qual també preveu dedicar part de la programació a artistes balears i catalans.

➤ **Festival Internacional de Jazz d' Amersfoort (Holanda)**

Del 24 al 27 Maig de 2019

Després de la bona acollida del focus de jazz en els festivals de Casablanca i Tànger el 2018, el 2019 es posarà l'accent en un dels festivals més rellevants d'Holanda, el qual dedicarà un focus al Jazz de Balears i Catalunya. Es programaran 6 concerts i activitats congressuals. Els artistes programats son Marco Mezquida Trio i solo, Bob Collective, Chicuelo i el Fira B! Jazz Quintet liderat per Irene Reig.

➤ **Festival de dones a Buenos Aires (Argentina)**

De maig a setembre de 2019

Presentació d'un festival que dona visibilitat al talent musical femení a la ciutat de Buenos Aires i Còrdova en un programa que inclourà tres artistes catalanes i balears i tres artistes argentines: Maria Arnal, Eva Fernández, Clara Peya i les argentines, Vivi Pozzebón, Luciana Jury i Duratierra. Es preveu que festivals de Catalunya i les Illes Balears puguin acollir la mateixa programació.

➤ **Pizza Express , Londres (Regne Unit)**

1 i 2 de juny de 2019

El prestigiós club de Jazz londinenc Pizza Express acollirà la segona edició de programació monogràfica dedicada al jazz català i balear. Els artistes que conformen el cartell són: Pere Navarro, Clara Peya, Mel Gimard, Marco Mezquida i una sessió Jamboree Young Talent.

➤ **Forum Wallis (Suïssa)**

Del 6 al 10 de juny de 2019

L'IRL col·laborarà amb Forum Wallis per fer possible l'estrena mundial de HOR, l'òpera de cambra de nova creació del compositor Luis Tabuenca, la configuració artística de la qual es desenvolupa amb músics i creadors catalans. La creació de l'òpera és fruit d'una residència creativa a Fabra i Coats i a Phonos.

➤ **FEMAP, Festival de Música Antiga dels Pirineus. Seu d'Urgell - Flandes**
Del 5 al 7 de juliol de 2019

La 9ena edició del Festival de Música Antiga dels Pirineus dedica aquest any un focus Flandes, en el marc del qual acollirà una delegació de programadors de Flandes així com la coproducció de l'espectacle inaugural del festival amb el Centre Internacional de Música Antiga d'AMUZ. El concert compta amb intèrprets i repertori catalans i flamencs. L'IRL col·laborarà amb el Flanders Arts Institute per a l'acollida de la delegació de programadors flamencs així com la gira internacional del concert inaugural.

➤ **Festival International de Musique Symphonique d'El Jem (Tunísia)**
Juliol de 2019

Per segon any consecutiu l'IRL col·laborarà amb el Festival International de Musique Symphonique d'El Jem, un dels principals festivals internacionals de música simfònica de Tunis. El festival ha acollit durant els seus 33 anys d'història formacions orquestrals de prestigi internacional com l'Orquestra de la Ràdio Nacional d'Ucraïna, l'Orquestra de l'Òpera Italiana, l'Orquestra del Maggio Musicale Fiorentino, l'Orquestra Vienna Opera Ball o l'Orquestra Nacional Simfònica de Tunis i l'any passat l'Orquestra de Cambra de Mallorca. Enguany el festival celebrarà la seva 34ena edició i comptarà amb la programació de l'Orquestra de Cambra Illa de Menorca. El festival es desenvolupa en un espai únic com és l'Amfiteatre romà, patrimoni de la Unesco des de 1979, amb un aforament per 800 persones.

➤ **Acords amb formacions de música Clàssica. Coral Universitat Illes Balears (Alemanya)**
Del 8 al 14 de juliol de 2019

La Coral Universitat de les Illes Balears, dirigida per Joan Company, és una de les formacions vocals estable de més prestigi a les Illes Balears i aquest 2019 preveu celebrar una gira de concerts per Alemanya, concretament a les ciutats d'Essen i de Düsseldorf. El programa el conforma un viatge pel repertori coral des de l'època medieval fins al segle XXI amb obres de: Cacerols, Vitoria, Casals, Mompou, Busto, Parera Fons.

➤ **Apufest, Cuzco (Perú)**
Agost de 2019

Per primer cop el prestigiós festival de música world i pop de Perú comptarà amb la programació de músics de balears com és el grup BOC.

➤ **Colón Contemporaneo, Buenos Aires (Argentina)**

Agost de 2019

L'IRL col·laborarà amb el prestigiós Centro de Experimentación Colón Contemporáneo de Buenos Aires i amb l'ESMUC per poder participar en el projecte *La Escuela de invierno*, que vincula conservatoris internacionals, formació i exhibició i s'organitza en col·laboració amb la Fundación Williams.

L'encontre té com objectiu impulsar la promoció d'artistes en l'àmbit de l'òpera contemporània, concretament en les àrees de la teoria de la música, la veu escènica, i la performance multidisciplinària. Aquest 2019 el programa girarà entorn de l'òpera contemporània.

➤ **Rocher de Palmer, Cenon (França)**

De setembre a desembre de 2019

El centre musical de referència del sud de França, Le Rocher de Palmer, presentarà per segon any consecutiu una programació de música de les Illes Balears i Catalunya. El programa es complementarà amb concerts de grups de cançó i jazz. Programació possible: Eva Fernández, Maria Arnal, Yul Ballesteros, Sílvia Pérez i Jansky, entre d'altres.

➤ **Primer Focus Català al festival Art Sonor Digital Sonica, Glasgow (Escòcia)**

Del 31 d'octubre al 10 de novembre de 2019

Per primer cop el festival d'Art Sonor més important del Regne Unit dedicarà un focus als artistes catalans així com una residència artística d' Alba G. Corral. Els artistes programats són: Cabo San Roque, Carlos Martorell i Alba G. Corral.

➤ **Regarde/Collective Mirr, París (França)**

Octubre de 2019

Sota el nom *Regarde, le rencontre des îles*, L'IRL i el collective Mirr han dissenyat un programa artístic de jazz. A partir d'un programa mixt d'artistes de balears, catalans i francesos s'ha seleccionat artistes dels tres territoris per presentar-se en les diferents regions: Irene Reig, Benjamin Sanz, Pere Navarro, Museless, Chiculeo & Marco Mezquida. L'IRL fa possible l'aterratge a París del projecte, en col·laboració amb el Mercat de Musica Viva de Vic i Fira B!

➤ **Pianisme Balear a Nova York i Paris (Estats Units i França)**

12 de novembre de 2019

L'auditori Segal Theater (CUNY) de Nova York acollirà un recital de piano a càrrec del prestigiós pianista Andreu Riera amb obres de Josep Prohens.

➤ **Conveni Jordi Savall-Fundació Centre Internacional de Música Antiga**
Tot l'any

L'IRL dona suport a les gires internacionals del músic Jordi Savall. La Fundació CIMA, en col·laboració amb els diferents festivals internacionals, organitza també classes magistrals i workshops. Enguany La Capella Reial de Catalunya, Hespèrion XXI, Le Concerts de Nations i la resta de formacions vinculades a la fundació realitzaran un gran nombre d'actuacions internacionals per tot Europa, EUA, Àsia i Amèrica del Sud. L'IRL col·laborarà en les despeses de realització de la gira anual internacional de la Fundació CIMA.

➤ **Conveni amb el Quartet Casals**
Tot l'any

L'IRL dona suport a les gires internacionals de Quartet Casals a Europa i als EUA.

➤ **Xarxa IAMIC (Música contemporània)**
Tot l'any

Participació de l'IRL, com a membre de IAMIC (International Association of Music Information Centres), en projectes desenvolupats en el marc de la seva pertinença a aquesta associació internacional, que vetlla per desenvolupar l'intercanvi de coneixements i experiències a nivell internacional en el camp de la promoció i la informació sobre la música, obtenint com a resultat una major cooperació internacional i l'ús de repertori de tots els gèneres musicals.

➤ **Programa d'invitació de programadors internacionals**
Tot l'any

Programa que té per objectiu convidar programadors internacionals a Catalunya amb l'ocasió de festivals, mostres o cicles per a que puguin estar al corrent de la producció catalana. La selecció dels programadors es realitzarà tenint en compte els interessos estratègics territorials de l'IRL, els objectius marcats per l'àrea pels propers anys i les accions genèriques de difusió programades, els acords amb les estructures locals i l'excel·lència dels equipaments que dirigeixen. Cada convidat es selecciona acuradament en funció d'aquests criteris i prioritant la qualitat davant de la quantitat.

➤ **Pla integral**
Tot l'any

Accions internacionals emmarcades dins del Pla Integral de la música promogut pel Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya.

5. Promoció exterior de les Arts visuals

Import: 185.515,57 €

➤ **Presentació del llibre *I always tell the truth* de Dora Garcia al Bonniers Konsthall d'Estocolm (Suècia)**

30 de gener de 2019

El Bonniers Konsthall és un dels centres per més importants per la difusió de l'art contemporani a Suècia. Des de la seva creació el 2006, s'ha consolidat com a referent als països del nord d'Europa. La seva programació inclou tan artistes emergents com consolidats. Bonniers Konsthall dedica una exposició a l'artista Dora Garcia del 5 de desembre de 2018 al 17 de febrer de 2019. Amb motiu d'aquesta exposició, el centre presenta un llibre amb el mateix títol "I always tell the truth" en la que es desenvolupa l'enfoc conceptual de l'artista i presenta l'obra exposada al museu. Chantal Pontbriand, comissària convidada al programa d'invitació de comissaris i programadors a l'IRL, és una de les autores del llibre.

➤ **Residència Tere Recarens a Aria-Residency, Teheran (Iran)**

Abril de 2019

Aria Residency és la residència internacional d'artistes de Teheran que ofereix allotjament i un estudi de treball per als artistes residents iranians i internacionals. L'objectiu de Aria Residency és facilitar la mobilitat dels artistes dins i fora del país i afavorir la difusió tan dels artistes tan locals com dels artistes no iranians per crear diàleg entre les cultures és a través de la creació artística. El contacte amb Aria Residency amb l'IRL es genera a conseqüència del desenvolupament de les relacions internacionals en el focus geogràfic estratègic de la mediterrània i els països àrabs. Tere Recarens desenvolupa la seva trajectòria entorn de la llengua i la trobada entre cultures, sempre amb el dibuix com a punt de partida.

En aquesta residència, Tere Recarens treballarà en el projecte *Taarof: DIBUIX: LA MEVA LLENGUA MATERNA*.

➤ **Biennal de l'Havana (Cuba)**

Abril de 2019

La Biennal de l'Havana, organitzada pel La Biennal Centro de Arte Wilfredo i el Consejo Nacional de las Artes Plásticas és l'esdeveniment més important de les arts visuals a Cuba, té una reconeguda qualitat artística i un gran impacte internacional. La proposta *Dadoredondo* és un projecte de Joan

Baixas (artista i director d'escena amb obres de reconegut prestigi com "Mori el Merma") i Cildo Mireiles (Artista Brasiler d'àmbit internacional, amb presència a les mostres i col·leccions més importants del món). Es tracta d'una performance objectual portada a terme per actors i ballarins entorn les paradoxes quotidianes amb 5 peces de format divers. La primera versió va ser produïda pel TNC el 2016.

La presentació es farà a l'estudi de Wilfredo Prieto, un artista conceptual cubà amb molta vinculació amb Catalunya i amb la galeria Nogueres Blanchard.

L'IRL farà un conveni amb la Biennial de l'Havana per col·laborar directament amb La Claca, la companyia de teatre i titelles de Joan Baixas.

➤ **Montana Colors: Grafitti a Buenos Aires (Argentina)**

Abril i maig de 2019

Barcelona és la ciutat convidada d'honor a la 45^a Feria Internacional del Libro de Buenos Aires (FIL). L'IRL, juntament amb l'Ajuntament de Barcelona, és l'entitat responsable de dur a terme la presència de la ciutat a la FIL a través d'un desplegament d'unes 120 activitats i la presència de 65 autors/es sota el lema Barcelona, Ciutat Literària.

El programa de *Barcelona, Ciutat Literària*, també inclou el projecte de la realització d'un grafitti a un espai designat per la Governación de Buenos Aires. Aquest grafitti serà realitzat com a obra en col·laboració entre un muralista català i una muralista del col·lectiu de dones muralistes de Buenos Aires Ammura. L'obra resultant d'aquesta col·laboració haurà de ser un homenatge a la literatura catalana (concretament a Joan Brossa, que serà present al Museo Nacional de Bellas Artes de Buenos Aires) , en el que treballaran conjuntament els dos artistes. L'IRL col·labora amb Montana Colors, empresa catalana d'esprais per grafitti, per produir i coordinar aquest esdeveniment.

➤ **Exposició *Barcelona; The City of Artistic Miracles* a Sapporo, Nagasaki, Himeji, Shizuoka i Tokyo (Japó)**

Del 10 d' abril de 2019 a 15 d'abril de 2020

Japó rebrà el 2019 i part de l'any 2020 l'exposició més important que s'ha vist en aquest país fins ara sobre el Modernisme català i les primeres avantguardes. L'exposició itinerarà a 5 museus diferents, presentant obres del MNAC, el Museu Picasso i el Museu Dalí, entre altres prestadors. L'IRL ha impulsat aquest projecte col·laborant amb el finançament directe d'una part molt significativa del catàleg, durant el 2018 i el 2019. El catàleg compta amb un tiratge de 10.000 exemplars.

Les seues i dates d'exhibició són les següents (susceptibles de canvis):

- Museu d'Art de la Prefectura de Nagasaki (10 d'abril - 9 de juny de 2019)
- Museu d'Art de la Ciutat de Himeji (29 de juny -1 de setembre de 2019)
- Museu d' Art de Sapporo (14 de setembre - 4 de novembre de 2019)
- Museu d'Art de la Ciutat de Shizuoka (12 de novembre 2019-19 de gener de 2020)
- Galeria de l'estació de Tokio (8 de febrer - 5 d'abril de 2020)

➤ **Exposició de l'obra d'Oriol Vilanova al Albright-Knox Gallery de Buffalo, New York (Estats Units)**

Maig de 2019

L'exposició "Domingo/Sunday" que es va presentar a la Fundació Antoni Tàpies el 2017 va tenir una gran repercussió per la projecció internacional d'aquest artista. L'IRL va col·laborar amb la Fundació Tàpies per l'edició de la versió anglesa del catàleg i el va fer arribar a comissaris i directors de centres prescriptors de l'àmbit internacional. Arran d'aquesta col·laboració en va sortir la invitació de desenvolupar un projecte en la prestigiosa galeria Albright-Knox Gallery de Buffalo, Estats Units.

➤ **Pavelló Uruguai de la Biennal d'Art de Venècia (Itàlia)**

De maig a novembre de 2019

El pavelló nacional d'Uruguai a la Biennal de Venècia presenta enguany l'obra de Yamandú Canosa, artista d'origen Uruguaià resident a Barcelona des de fa més de 30 anys. El comissari del projecte és David Armengol, comissari català. Els dos van ser seleccionats per representar Uruguai amb la seva proposta artística "La Casa Empàtica", realitzada conjuntament amb l'artista uruguaiana Patricia Betancur.

➤ **Publicació sobre l'obra de Isaki Lacuesta**

Juny de 2019

Isaki Lacuesta és un reconegut director de cinema i guionista, conegut pels seus llargmetratges "Entre dos aguas", "La propera pell" o "Murieron por encima de sus posibilidades". Després de la retrospectiva que el Centre Pompidou de París va acollir el 2018, Isaki Lacuesta presenta una exposició al Bòlit, Museu d'art contemporani de Girona, que a més de presentar la seva obra cinematogràfica explora la faceta d'Isaki Lacuesta com a artista visual. En motiu d'aquesta exposició, el Bòlit presenta un llibre que estudia l'obra d'Isaki Lacuesta interpretada des de la crítica artística. L'IRL va col·laborar amb la presentació del Centre Pompidou i continua donant suport a aquest artista-cineasta donant suport a l'edició de la publicació sobre la seva obra en anglès.

➤ **Exposició “Brossa Poesia” al MACBA (Argentina, Uruguai, Mèxic i Estats Units)**

De juny a setembre de 2019

L'exposició “Brossa Poesia” que es va presentar al MACBA del setembre del 2017 al febrer de 2018 es presentarà durant els dos propers anys a varies ciutats llatinoamericanes. A partir del juliol de 2019, es podrà veure al *Museo Nacional de Bellas Artes de Buenos Aires*. L'IRL prioritza aquesta itinerància per la gran oportunitat que representa aquesta gran exposició per projectar Brossa a internacionalment als museus més rellevants de Buenos Aires, Montevideo, Mèxic i NY (itinerància susceptible de variacions).

➤ **Instal·lació de Francesc Ruiz a la Biennal Momentum, Moss (Noruega)**

Del 8 de juny al 9 de novembre 2019

Momentum10 - The Emotional Exhibition és la biennal d'art contemporani que té lloc als països nòrdics. Des de la seva primera edició el 1998, Momentum s'ha posicionat com un dels espais més prescriptors per l'art contemporani al Nord d'Europa. L'artista català Francesc Ruiz ha estat seleccionat per Martí Manen, el comissari de la Biennal, i presentarà a Moss una instal·lació creada específicament per l'esdeveniment.

➤ **Addenda Architects-Fundació Bauhaus, Dessau (Alemanya)**

Juliol de 2019

El 9 de setembre de 2019 s'inaugura el Museu de la Bauhaus a Dessau, coincidint amb el centenari de la fundació de la mítica escola de l'avantguarda alemanya. El Museu ha estat dissenyat i realitzat per l'estudi d'arquitectura barceloní Addenda, que va guanyar un concurs internacional per portar a terme el projecte al 2015. El Museu serà la seu de la Fundació de Bauhaus.

Addenda, en col·laboració amb el comissari i editor Moritz Küng, proposen la realització d'un acte públic de presentació del Museu i dels Cahiers Bauhaus Museum Dessau, nou volums de la publicació sobre arquitectura dedicada específicament a la construcció del museu. Es tracta d'una gran oportunitat perquè la cultura catalana estigui present a la commemoració del centenari de la Bauhaus.

➤ **Col·laboració amb Sant Andreu Contemporani, Barcelona**

Setembre de 2019

SAC-FIC Curatorial Residency Program (Programa de Residència Curatorial) és el programa de residències de Sant Andreu Contemporani i Fabra i Coats – Fàbrica de Creació de Barcelona, adreçat a comissaris internacionals. En el marc d'aquest programa, s'obre una convocatòria per a seleccionar un comissari internacional, que forma part del jurat del Concurs d'Arts Visuals

Premi Miquel Casablanca 2018 i desenvolupa un projecte curatorial amb una selecció dels artistes presentats a concurs. El projecte s'ha de presentar al país de residència del comissari. La residència cobreix els honoraris per la deliberació del premi i la proposta curatorial, la producció de l'exposició, l'allotjament i els viatges. La comissària seleccionada per l'edició de Sant Andreu Contemporani d'enguany ha adjudicat la residència a concurs a la comissària d'art Alessia Locatelli, de Milano. L'IRL i el districte de Sant Andreu coprodueixen aquest projecte.

➤ **Architects-Fundació Bauhaus, Dessau (Alemanya)**

Octubre de 2019

L'OFFF va néixer l'any 2000 a Barcelona per establir sinèrgies entre professionals de les noves tècniques de la indústria de l'art digital. A dia d'avui, l'OFFF s'ha convertit en l'aparador internacional de les tendències més avantguardistes en els camps del disseny gràfic, els videoclips, la fotografia, la publicitat, el cinema i l'art editorial. Durant el mes d'octubre el festival celebrarà la seva segona edició a la ciutat de Viena i a Tel Aviv amb dissenyadors de diferents estudis catalans que participaran en les diferents activitats programades contribuint en la projecció i difusió exterior del disseny fet a Catalunya.

L'objectiu principal de convidar a artistes catalans a altres països és afavorir l'intercanvi i la dinamització de l'escena del disseny gràfic i visual que té lloc a Catalunya en relació amb les escenes locals de les ciutats pioneres en la seva disciplina. L'IRL col·labora amb l'OFFF per promoure el treball dels dissenyadors catalans internacionalment.

➤ **Museo de Claustro de San Agustín Nacional de Colombia (Colòmbia)**

Octubre de 2019

Exposició de Joan Morey al Museo de Claustro de San Agustín – Universidad Nacional de Colombia Bogotá. Primera exposició individual de Joan Morey a Amèrica Llatina, comissariada per Alex Brahim. Joan Morey (Mallorca, 1972) ha produït un extens conjunt de performances, vídeos, instal·lacions i obres sonores y gràfiques que, des de finals de los anys noranta, explora la intersecció entre teatre, cine, filosofia, sexualitat i subjectivitat. El 2017 Morey va obtenir el Premi Ciutat de Barcelona d'Arts Visuals de l'ajuntament d'aquesta ciutat. Morey critica i encarna un dels aspectes més transcendents del comportament humà: la manera com ens relacionem amb els altres, com a oprimits o com a opressors. Es tracta de la primera exposició individual de Joan Morey a Llatinoamèrica.

➤ **Exposició col·lectiva amb obra de Toni Catany a Quai des Arts, Cugnaux (França)**

Octubre 2019 a desembre de 2019

Toni Catany va ser una figura de referència en el món de la fotografia gràcies a les seves imatges d'una sensibilitat extrema i de caràcter pictòric en les que predominen temàtiques com les naturaleses mortes, els retrats i els paisatges urbans. Gràcies al vincle establert amb la Résidence 1+2 de fotografia de Tolouse es preveuen diverses activitats dedicades a Toni Catany durant el 2019 i 2020. L'exposició de Quai des Arts és una mostra col·lectiva.

➤ **Presentació RCR al Pompidou, París (França)**

Novembre de 2019

El Centre Pompidou de París acollirà una conferència de RCR al Pompidou per presentar la seva obra. El Pompidou preveu portar a terme una sèrie d'activitats per donar a conèixer al públic francès l'obra dels arquitectes RCR, premi Pritzker d'Arquitectura 2017.

➤ **Jordi Colomer a Lo Schermo dell'Arte, Florència (Itàlia)**

Del 17 al 19 novembre de 2019

Lo Schermo dell'Arte Film Festival és un projecte internacional dedicat a analitzar i promoure les complexes relacions que s'estableixen entre l'art contemporani, el cinema, les videoinstal·lacions i altres creacions artístiques. Lo Schermo ofereix residències internacionals, i col·labora amb diverses institucions, escoles d'art i universitats d'arreu del món. Enguany Lo Schermo dell'Arte ha convidat al reconegut artista Jordi Colomer a formar part de la seva programació.

➤ **Residència Homesession a Valence i a Belgrad (França i República de Sèrbia)**

Dates per determinar

Homesession és un programa d'arts visuals amb seu al centre de Barcelona que desenvolupa dos programes de residències d'arts visuals, tant locals com internacionals. En el cas de Belgrad, la residència té lloc a Belgrade Air Project. El concurs per seleccionar els residents es farà públic durant els mesos d'abril i maig.

➤ **Conveni de col·laboració amb La Panera, Lleida**

Tot l'any

El Centre d'Art La Panera és un centre d'art contemporani de Lleida, ubicat al centre històric de la ciutat. La Panera és una plataforma de producció, difusió i exhibició d'arts visuals i de la gestió de la Biennal d'Art Leandre Cristòfol. L'IRL col·labora amb La Panera per difondre les exposicions dels artistes catalans produïdes en el marc de la seva programació.

- **Dia_Logos. Ramon Llull Method of Thought and Artistic Practice**
(Amador Vega, Peter Weibel, Siegfried Zielinski, ED.)

Editat amb motiu de l'exposició del ZKM Karlsruhe, L'IRL adquirirà 20 exemplars per enviar a comissaris, crítics i directors de centres i donar a conèixer l'evolució de l'exposició que es va iniciar al CCCB en commemoració del 700 aniversari de la mort de Ramon Llull, amb un catàleg editat en anglès amb la col·laboració de l'IRL.

- **Programa d'invitació de comissaris internacionals**
Tot l'any

Programa que té per objectiu convidar programadors internacionals a Catalunya en ocasió de festivals, mostres o cicles per a que puguin estar al corrent de la producció catalana. La selecció dels programadors es realitzarà tenint en compte els interessos estratègics territorials de l'IRL, els objectius marcats per l'àrea pels propers anys i les accions genèriques de difusió programades, els acords amb les estructures locals i l'excel·lència dels equipaments que dirigeixen. Cada convidat es selecciona acuradament en funció d'aquests criteris i prioritant la qualitat davant de la quantitat.

6. Convocatòries públiques

L'Institut Ramon Llull publicarà sis convocatòries de subvencions per a desplaçaments d'artistes durant l'any 2019 per tal d'afavorir i impulsar la presència de la creació cultural catalana fora de Catalunya. Es publicaran dues convocatòries per actuacions en l'àmbit de les arts escèniques, dues per a la música i dues en l'àmbit de les arts visuals, l'arquitectura i el disseny.

L'IRL dona suport a la internacionalització del cinema català mitjançant una convocatòria per a la subtitulació de produccions audiovisuals produïdes a Catalunya i en l'àmbit de les arts escèniques i visuals es publica una convocatòria per a la traducció i subtitulació de textos escènics, llibrets d'òpera i obres de videoart.

Literatura i Pensament

El pla d'actuació desenvolupa accions específiques per a cada gènere literari i per a cada línia de treball.

1. Projecció exterior d'obres de literatura
2. Programes de suport als traductors literaris
3. Presència de la literatura catalana a Internet
4. Comunicació

1. Projecció exterior d'obres de literatura

Import: 569.126,67 €

Es tenen en compte en cada cas i es treballen de manera específica

➤ **Prioritats territorials**

Prioritats territorials de l'IRL
Prioritats territorials de l'àrea

➤ **Prioritats lingüístiques**

Anglès, amb l'objectiu de tenir major presència a les editorials mitjanes i grans
Altres llengües europees: francès, italià, alemany
Castellà, especialment a Llatinoamèrica

➤ **Gèneres literaris**

L'any 2018 s'han elaborat línies de treball específiques en els següents àmbits d'actuació:

- Narrativa contemporània
- Clàssics moderns
- Poesia
- Infantil i juvenil
- Pensament
- Teatre

L'any 2018 s'ha incorporat, també, com a gènere a treballar, el còmic i la novel·la gràfica. Cal aprofundir en les estratègies d'internacionalització del còmic. Durant el 2019 s'elaborarà un pla de treball específic.

Aquests tres aspectes (prioritat territorial, lingüística, i gèneres literaris), es treballaran a partir de sis eixos:

- 1.1 Subvencions
- 1.2 Publicacions de promoció exterior de la literatura catalana
- 1.3 Presència a fires del llibre i fellowships internacionals
- 1.4 Presència internacional a territoris de parla catalana
- 1.5 Presència a festivals o esdeveniments literaris internacionals
- 1.6 Altres activitats de promoció de la literatura

1.1 Subvencions

Es mantenen les subvencions existents, amb alguns canvis per fer-les més òptimes, i es desdobra la subvenció de promoció per poder adreçar-la millor als seus usuaris.

➤ **Convocatòria per a la traducció d'obres de literatura**

Es convocaran les subvencions per a la traducció d'obres de literatura originals en català. L'Institut Ramon Llull subvenciona la traducció a altres llengües d'obres literàries per part d'editorials que n'han adquirit els drets d'edició.

➤ **Convocatòria per a la promoció exterior de la literatura**

Es convocaran les subvencions per a iniciatives de promoció de la literatura catalana, que tenen tres modalitats:

- Difusió fora del marc lingüístic català de novetats editorials i realització d'activitats de promoció d'aquestes novetats.
- Realització de dossiers monogràfics en revistes literàries i/o culturals.
- Difusió fora del marc lingüístic català d'obres il·lustrades de la literatura infantil i juvenil.

➤ **Convocatòria per a la traducció de fragments i l'elaboració de dossiers d'obres de literatura**

Es convocaran les subvencions per a l'elaboració de fragments i l'elaboració de dossiers d'obres de literatura catalana i aranesa per a trameses a editorials estrangeres.

➤ **Convocatòria per a desplaçaments fora del domini lingüístic per a escriptors/ores i il·lustradors d'obres en llengua catalana**

Es convocaran les subvencions per a desplaçaments fora del domini lingüístic per a escriptors/ores i il·lustradors /ores d'obres en llengua catalana, per tal de poder assistir a presentacions, fires i festivals.

➤ **Convocatòria per a la publicació a l'estranger d'àlbums o llibres il·lustrats en català de literatura infantil i juvenil**

Es convocaran les subvencions per a la publicació a l'estranger d'àlbums o llibres il·lustrats adreçats al públic infantil i juvenil. Poden optar a aquestes subvencions les empreses editorials que tinguin programada la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades de literatura infantil i juvenil en què l'autor/a i el/la il·lustrador/a estigui domiciliat a Catalunya o Balears i que estiguin escrits originàriament en català.

1.2 Publicacions de promoció exterior de la literatura catalana

➤ **Elaboració de nous materials informatius en anglès** per als editors estrangers que es distribueix a les fires internacionals del llibre en què participa l'Institut Ramon Llull:

- Quadern de novetats de narrativa catalana contemporània
- Quadern de novetats de Literatura infantil i juvenil
- Quadern de novetats de No ficció

Reedició del Quadern de Modern Classics

➤ **Material informatiu en castellà** Coincidint amb la participació de Barcelona com a ciutat convidada a la Feria del Libro de Buenos Aires, es farà una edició dels 4 quaderns en castellà

➤ **Quadern de Grants**

També es preveu l'elaboració del material informatiu dels ajuts que disposa el departament de literatura de l'Institut Ramon Llull, en castellà, anglès, francès i alemany

➤ **Postals de literatura en anglès**

Elaboració de nova remesa de postals en anglès amb cites de literatura catalana. En col·laboració amb la ILC.

Enguany, es farà una edició especial de postals en castellà amb cites de literatura catalana destinats a la Feria Internacional del Libro de Buenos Aires

➤ **Lyrikline**

L'IRL preveu la participació en el portal www.lyrikline.org, dotant-lo de continguts de poesia catalana dita pels poetes i traduïda, i ús d'aquest portal com a eina de difusió de la nostra poesia. En col·laboració amb Catalunya Ràdio, la Fundació Palau i Fabre i la Biblioteca de Catalunya.

1.3 Presència a Fires del Llibre i fellowships internacionals

La presència de l'àrea a Fires del Llibre es regeix pel Mapa de fires de l'àrea de literatura elaborada durant el 2017.

➤ Presència ordinària a Fires del Llibre:

Assistència de manera regular a les següents fires del llibre:

- Frankfurt Buchmesse (amb participació a l'estand)
- London Book Fair (amb participació a l'estand)
- Bologna Children's Book Fair (amb participació a l'estand)
- Salon du Livre de Paris (en el seu format professional)
- Feria Internacional de Libro de Guadalajara (amb participació a l'estand)
- Beijing International Book Fair
- Book Expo America
- New York Rights Fair
- Brooklyn Book Festival and Market Place

En cas que es materialitzi la visita de Jaume Cabré a la Göteborg Book Fair, l'àrea.

- Prospeccions:
- Sharja International Book Fair
- Più libri, Più Liberi

➤ Presència no ordinària a Fires del Llibre

Preparació Spotlight London Book Fair. Durant el 2019 i 2020 es duran a terme diverses iniciatives per tal de preparar la participació de la Cultura Catalana com a programa Spotlight a la London Book Fair de 2021: viatge de periodistes culturals britànics a Barcelona durant la missió de l'IRL i la Setmana del Llibre en català, visita de l'organització londinenca per reunir-se amb els principals agents del sector, ronda de reunions dels tècnics de l'àrea de Literatura amb editors britànics a Londres, accions de branding, millora de les prestacions de l'estand col·lectiu de la fira, organització de seminaris i un seguit de match making entre professionals de l'edició catalans i britànics.

1.4 Presència internacional a territoris de parla catalana

➤ Programadors internacionals al Festival Barcelona Poesia

L'IRL promourà la visita de treball de 4 programadors internacionals de poesia a la Setmana de la poesia organitzada per l'Ajuntament de Barcelona durant el mes de maig de 2019.

La presència enguany anirà especialment destinada a Programadors internacionals que ja programin poesia catalana, per tal d'ampliar el seu ventall de referències.

➤ **Fellowship d'editors internacionals: Making Catalan Literature Travel**

L'IRL promourà la 17ena missió d'editors estrangers a Catalunya durant quatre dies per tal de fomentar el coneixement de la literatura catalana entre els editors estrangers i també d'incentivar la venda de drets d'obres de literatura catalana a altres llengües a través d'una agenda de cites amb editors i agents locals, encontres amb crítics, periodistes, traductors i autors. Es farà a partir d'una Open Call i es buscaran editors especialitzats per àrees (infantil i juvenil, poesia, narrativa, pensament). Les activitats previstes tindran una part substancial específica per a cadascun dels gèneres, i tindrà lloc durant la Setmana del Llibre en Català al mes de setembre 2019.

➤ **Estand de traduccions a la Setmana del Llibre en català**

L'IRL en col·laboració amb l'Associació d'Editors en Llengua catalana promourà l'estand de traduccions del català a d'altres llengües durant la Setmana del Llibre en català, amb traduccions a la venda i exposició de llibres.

➤ **Participació al festival Litterarum**

L'IRL participarà al festival d'espectacles literaris Litterarum, Fira d'espectacles literaris de Móra d'Ebre, durant el mes de maig de 2018. Es treballarà conjuntament per dotar-lo de projecció internacional.

➤ **Missió de traductors de teatre**

Amb la voluntat, no només de seguir formant els traductors de teatre de text català a d'altres llengües, sinó també de millorar i ampliar les estratègies de traducció de teatre de l'àrea de literatura, es farà la 2a missió de traductors de teatre durant el mes de novembre de 2019. Tal i com es va fer en la 1a edició, el novembre de 2017, es coorganitzarà amb la Sala Beckett.

1.5 Presència a festivals o esdeveniments literaris internacionals

La presència a festivals de literatura es treballa a partir de quatre criteris:

- Prioritats territorials (especialment on no hi ha indústria editorial)
- Llocs on no hi ha hagut presència de l'IRL (i per tant no hi ha indústria editorial)
- Invitacions (reactivament)
- Equilibri de gèneres literaris, impulsant de manera específica la poesia

➤ **Feria Internacional del Libro de Buenos Aires**

Import: 355.105,95 €

Barcelona ha estat escollida ciutat convidada a la Feria Internacional del Libro de Buenos Aires 2019. Es tracta d'un dels esdeveniments editorials i literaris més grans del món, amb més d'un milió de visitants cada any. Entre les fires internacionals del llibre, té un dels programes més amplis d'activitats culturals (953 actes al 2017), amb conferències, lectures, tallers i presentacions de llibres. La fira també organitza, començant uns dies previs a la seva inauguració oficial, quatre jornades per a professionals del món de l'edició internacional (editors, llibreters, bibliotecaris, etc.). La fira té una durada de 21 dies i se celebrarà entre el 23 d'abril al 13 de maig de 2019. De la mateixa manera, ser-hi ciutat convidada suposa la preparació d'una exposició al recinte firal, de la Noche de la feria (un gran concert a l'aire lliure amb un artista català de renom) i la gestió d'una llibreria amb uns 10.000 exemplars (700 títols de 350 autors).

La presència de Barcelona a la fira de Buenos Aires és un projecte de l'Ajuntament de Barcelona i de l'Institut Ramon Llull (IRL), amb la participació de l'Institut Català de les empreses culturals (ICEC) i serà l'IRL la institució responsable de la seva organització, mitjançant l'Àrea de Literatura i Pensament.

La ciutat de Barcelona tindrà a la fira un estand de 200 m² i, a més de la feina ordinària de promoció de la literatura catalana (entrevistes amb editors i agents internacionals), l'IRL desenvoluparà un programa d'actes literaris i culturals. Inicialment, el compromís amb la Fira era l'assistència d'aproximadament 35 autors i 10 artistes vinculats a la ciutat de Barcelona. En el desenvolupament del projecte, i amb les incorporacions de diversos governs, institucions i entitats, el projecte ha crescut i finalment hi assistiran 78 convidats per fer-hi 120 activitats, als quals s'hauran de sumar una cinquantena d'autors i moderadors argentins i es faran 2 exposicions no previstes en el projecte inicial, així com un seguit d'actes a la ciutat de Buenos Aires a tall de programació paral·lela.

➤ **Presència a d'altres festivals i esdeveniments literaris**

L'IRL fomentarà la presència d'autors de literatura catalana en els següents festivals:

- TIFA, Toronto (Canadà)
- FIL Mont-real (Canadà)
- PEN World voices, Nova York (EUA)
- Brooklyn Festival (EUA)
- Hay Festival (UK)
- Edinburgh Festival (UK)
- Phil Cologne, Colònia (Alemanya)
- International Literature Festival, Berlin (Alemanya)
- International Poetry Festival, Berlin (Alemanya)
- Munich Festival (Alemanya)
- Hamburg Festival (Alemanya)
- Acte Pen Club Français, París (França)
- Marché de la poésie, París (França)
- Nuit de la Littérature, París (França)
- Poetry Africa, Durban (Sud-Àfrica)
- Cairo International Poetry Festival (Egipte)

- Istanbul International Poetry Festival, Istanbul (Turquia)
- FIL Guadalajara (Mèxic)

Participació en un esdeveniment de pensament a la UCL (University College London), United Kingdom.

Es farà prospecció en els festivals següents:

- Voix de la Méditerranée (Sète, França)
- Festival de poesia de Medellín (Colòmbia)

Es participarà també, en dos esdeveniments literaris amb motiu de la diada de Sant Jordi, en col·laboració amb les Delegacions de la Generalitat de Catalunya:

- **Festival de Cultura catalana a Roma**, amb 3 actes literaris a la ciutat de Roma durant el mes d'abril de 2019.
- **Recital de poesia a Brussel·les** amb la presència de dues poetes catalanes.

1.6 Altres activitats de promoció exterior de la literatura

➤ **Activitat del còmic en col·laboració amb FICOMIC**

En el procés d'incorporació del còmic i la novel·la gràfica com a gèneres a internacionalitzar a l'àrea de literatura de l'IRL, es treballarà amb FICOMIC per impulsar conjuntament una activitat de promoció internacional del còmic i la novel·la gràfica.

➤ **Promoció de llibres clàssics de la literatura catalana**

Es treballarà un programa específic d'activitats de promoció internacional de clàssics de literatura catalana (llibres fins a l'any 2000), que inclourà presentacions i actes literaris. Aquestes activitats s'impulsaran conjuntament entre les editorials que n'hagin dut a terme les traduccions i l'àrea de literatura de l'IRL.

L'any 2019 es treballarà específicament l'Any Rodoreda a Itàlia, *Nove dialoghi per Mercè Rodoreda*, un cicle amb 9 actes durant tot l'any per commemorar l'aniversari de la publicació d'*Aloma* i la publicació en italià de *La mort i la primavera*, organitzats conjuntament amb l'editorial italiana de Mercè Rodoreda, La Nuova Frontiera.

➤ **Art Omi**

Es preveu continuar la col·laboració amb la residència d'escriptors i traductors Art Omi (Nova York, EUA) que ja ha acollit anteriorment alguns escriptors catalans. Hi aniran 2 autors de literatura catalana, un cada semestre.

➤ **ENLIT**

L'IRL preveu assistir a les dues trobades anuals, una al mes de maig i l'altra al mes d'octubre, de ENLIT, la xarxa d'institucions internacionals que promouen el foment de la traducció de les literatures i que el 2016 es va formalitzar com a associació internacional sense finalitats de lucre. Ambdues trobades tindran lloc a Frankfurt.

➤ **Espais i Memòria Biblioteca de Catalunya**

L'IRL donarà suport a la traducció de dos llibres de distribució digital, de la col·lecció divulgativa de literatura de la Biblioteca de Catalunya Espais i memòria

2. Programes de suport als traductors literaris

Import: 35.500 €

Pel que fa a les accions de suport als traductors literaris, es tindran en compte les prioritats lingüístiques de l'àrea i de l'Institut Ramon Llull.

2.1 Pla de Residències de traductors estrangers a Catalunya

Es convocaran els ajuts per a residències de treball de traductors literaris que tinguin encàrrecs de traducció d'obres de literatura catalana. Es compta amb la col·laboració de la Universitat Autònoma de Barcelona (UAB), que posa a la disposició dels traductors l'accés al professorat especialitzat i les instal·lacions de la residència d'estudiants del campus i de la Fundació Han Nefkens.

Es duran a terme activitats públiques de promoció de la traducció amb participació dels traductors, en col·laboració amb la UAB, el PEN català i l'AELC.

2.2 Seminaris de traducció literària

➤ **Curs de formació virtual de traductors literaris català-francès**

En col·laboració amb universitats catalanes (Universitat de Vic, UOC) l'IRL preveu fer el primer any de la quarta edició del curs de formació virtual de traductors literaris, el 2019-2020, centrat en la traducció del català al francès, que permetrà oferir formació en aquest àmbit a estudiants de català de les universitats de l'exterior.

➤ **Seguiment seminari de traducció literària català-turc**

L'IRL durà a terme el seguiment, amb accions específiques, del seminari de traducció literària català-hebreu dut a terme el 2018

➤ **Seguiment seminari de traducció literària català-hebreu**

L'IRL durà a terme el seguiment, amb accions específiques, del seminari de traducció literària català-hebreu dut a terme el 2017.

➤ **ALTA**

L'IRL participarà a l'ALTA Emerging Translator Mentorship per a un traductor emergent del català, organitzada per The American Literary Translators Association.

➤ **Programa de professionalització d'estudiants de català a la FIL**

Es promourà conjuntament amb l'àrea de Llengua i Universitats de l'IRL un programa de professionalització d'estudiants de català en el marc de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara, Mèxic.

2.3 Impuls al Premi Ramon Llull de traducció literària

El 2019 se celebrarà la setena edició del Premi Ramon Llull de traducció literària, que reconeix la tasca dels traductors literaris del català a altres llengües. S'hi podran presentar totes aquelles obres que s'hagin publicat en diferents llengües durant l'any 2018. La convocatòria d'aquest premi correspon a la Fundació Ramon Llull.

2.4 Premi PEN català de traducció literària

L'IRL participarà com a membre del Jurat del III Premi PEN de traducció literària, que reconeix la millor traducció literària publicada en català durant l'any anterior al de la convocatòria.

3. Presència de la literatura catalana a Internet

Import: 11.000 €

3.1 Promoció de la presència de la literatura catalana a Internet

➤ **TRAC**

Se seguirà ampliant i actualitzant la base de dades de traduccions de literatura catalana.

➤ **TRALICAT**

Repertori de traductors en línia. Es preveu continuar el bolcatge a un aplicatiu web de les dades sobre els traductors literaris que han publicat obres al TRAC els últims anys,

destinat als editors estrangers que busquen informació sobre traductors literaris en actiu.

3.2 Ajuts a la presència de la literatura catalana a Internet

➤ Lletra

Continuació de l'acord amb la UOC per a les pàgines en anglès i en castellà de Lletra, el portal de literatura catalana impulsat per aquesta universitat. La col·laboració se centrarà en el manteniment, actualització i increment de continguts de les pàgines existents, per tal de bolcar-hi informació rellevant sobre traduccions i recepció internacional dels autors.

4. Comunicació

➤ Connexions

El 2019 se seguirà treballant amb la UOC en el projecte Connexions, amb l'objectiu de millorar i automatitzar (en els casos en que sigui òptim) la comunicació amb els interlocutors internacionals de l'àrea de literatura i dels interlocutors internacionals entre ells.